

CCCS Congregational Meeting

美德中華基督教會會員大會

January 15, 2023

Meeting Agenda

1. Welcome & Agenda
2. 2022 Review
3. Church Financial Report
4. Transfer of Chair
5. Installation of Elder/Deacon
6. Prayer for New Board of Officers
7. Looking forward to 2023
8. Prayer
9. Dismissal

會議程序

1. 歡迎及程序
2. 2022年回顧
3. 教會財務報告
4. 主席交接
5. 新任長老執事就職禮
6. 為新同工會獻禱
7. 2023年事工計劃
8. 同心禱告
9. 會議結束

2022 受洗者與新會員

10 brothers and sisters baptized &
19 new members

10 位弟兄姊妹受洗歸入主名 &
19 位新會員

10 Baptisms 受洗者 & 19 New Members 新會員

April 17th



November 20th



主日崇拜出席人數 Worship Attendance

	2018	2019	2020	2021*	2022*
國語堂 Mandarin	113	112	84	77	101
粵語堂 Cantonese	47	44	47	51	51
英語堂 English	62	63	39	45	55
兒童組 Children	13	16	*	5	8
合計 Combined	235	235	166	178	225

* All numbers were estimated from online & in-person. 所有數字均為網上估計加上實體。

主日學出席人數 Sunday School Attendance

	2018	2019	2020	2021*	2022*
國語堂 Mandarin	56	79	79	80	76
粵語堂 Cantonese	34	28	39	40	31
英語堂 English	6	8	10	11	10
青少年 Youth	9	10	9	7	10
兒童組 Children	26	27	15	4 - 6	7

* All numbers were estimated from online & in-person. 所有數字均為網上估計加上實體。

團契出席人數 Fellowship Attendance

	2019	2020	2021*	2022*
國語堂 Mandarin	105	103	102	134**
粵語堂 Cantonese	14	19	15	18
英語堂 English	22	36	35	23
青少年 Youth	13	15	13	11
兒童組 Children	7	n/a	n/a	n/a

*All numbers were estimated from online & in-person. 所有數字均為網上估計加上實體。

**Including Happiness Group Attendance 包含幸福小組出席

Special thanks to God for your love of Him 為你們對神的愛而特別感謝神

- Ministries: Easter Sunday Experience, Prayer walks and outreaches, Annual picnic, Mini-retreat, Furniture drive with the ISI, Rutgers Involvement Fair, Mission conference, Thanksgiving dinner at Menlo Manor with the Christian Outreach Service Team.....

- 事工：復活節主日體驗、祈禱步行和外展活動、年度野餐、小型退修會、與 ISI (國際學生差會)合辦家具活動、羅格斯大學參與博覽會、宣道年會、與COST (基督教外展服務團隊)在 Menlo Manor 老人公寓舉行感恩節晚餐...

Special thanks to God for your love of Him 為你們對神的愛而特別感謝神

- All the teams: Worship, re-opening, Live streaming, Audio/video tech, Children ministry teachers and helpers, Youth Ministry, reconstruction volunteers, finance, web/bulletin, facility and weekly church kitchen/rest rooms' cleaning team, fellowship/cell groups, Happiness gospel outreaches, Sunday School teachers.....
- 所有團隊：崇拜、重啟、直播、音頻/視頻技術、兒童事工老師和助手、青少年部、復修義工、財務、網絡/週報、設施和每週教堂廚房/休息室清潔團隊、團契/小組、幸福小組福音外展，主日學老師.....

Transfer of Board Chair

同工會主席交接

Elder Wen-Pin Yang as the Chair of the Board

楊文斌長老新的同工會主席

Installation of
New Elder and Deacon
新任長老、執事就職

新任同工 New Board Members

長老 Elder

廖世遠 CN Liao

2nd consecutive term

連續第二任

執事 Deacon

朱文華 Wen-Hua Ju

1st term

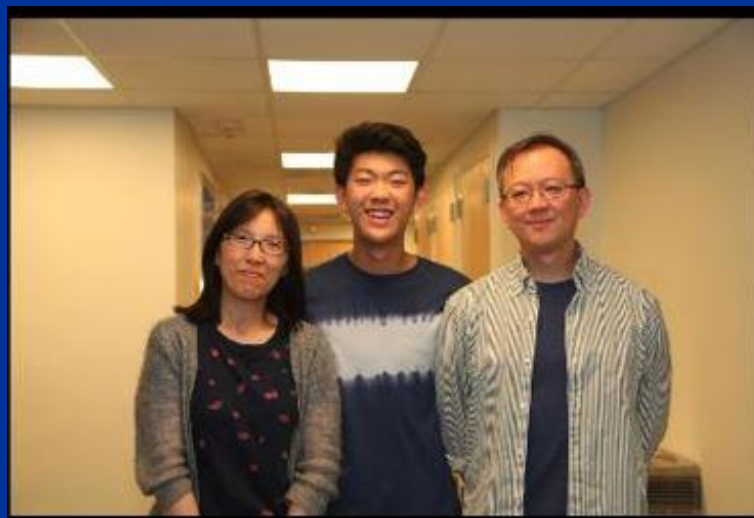
第一任

執事 Deacon

丁翠雲 Ellen Yuen

Interim 1 year

暫代一年



Pray for the New Board of Officers
為新同工會獻禱

2023 Church Theme

2023 年教會主題

2023 Church Theme 教會主題



Demolishing the
Barriers of the
Heart;
*letting the Peace of
Christ rule*

Church Retreat 教會退修會



May 26-29, 2023
Memorial Day Weekend
五月底國殤節週末



Short Term Missions 短期宣教

4/28 – 5/8 厄瓜多爾 - 華人移民 - 粵語及國語
Ecuador, Chinese Immigrants, Cantonese & Mandarin

6/22 – 25 北澤西 - 土耳其穆斯林 - 英語
North Jersey – Turkish Muslims - English

7/29 - 8/4 華盛頓首府 - 社區服事 - 青少年
Washington DC – Community Service - Youth

2022

國語堂重點事工

Mandarin Ministry Highlights

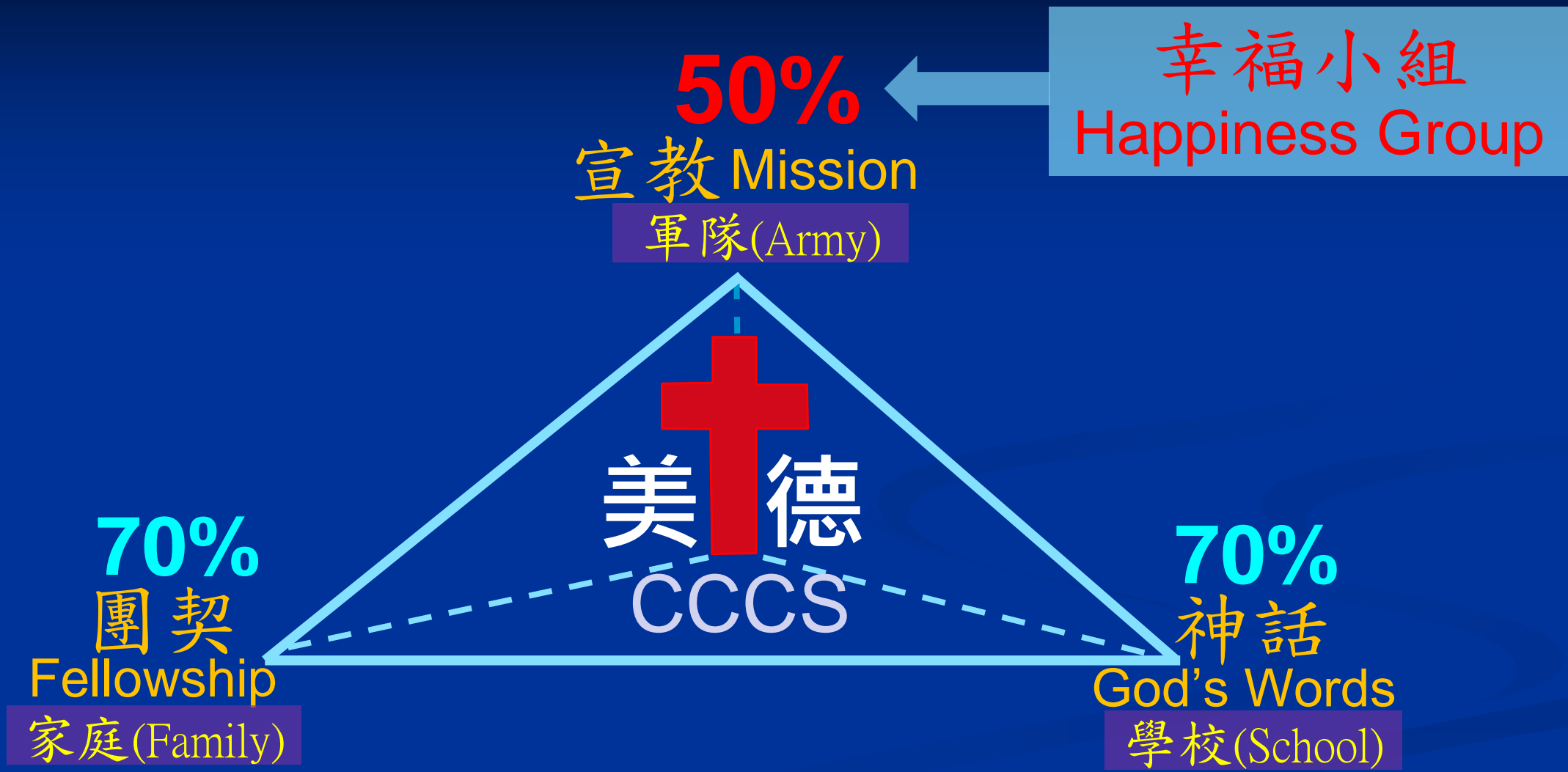
7 Baptisms 受洗者 & 13 New Members 新會員

April 17th



November 20th



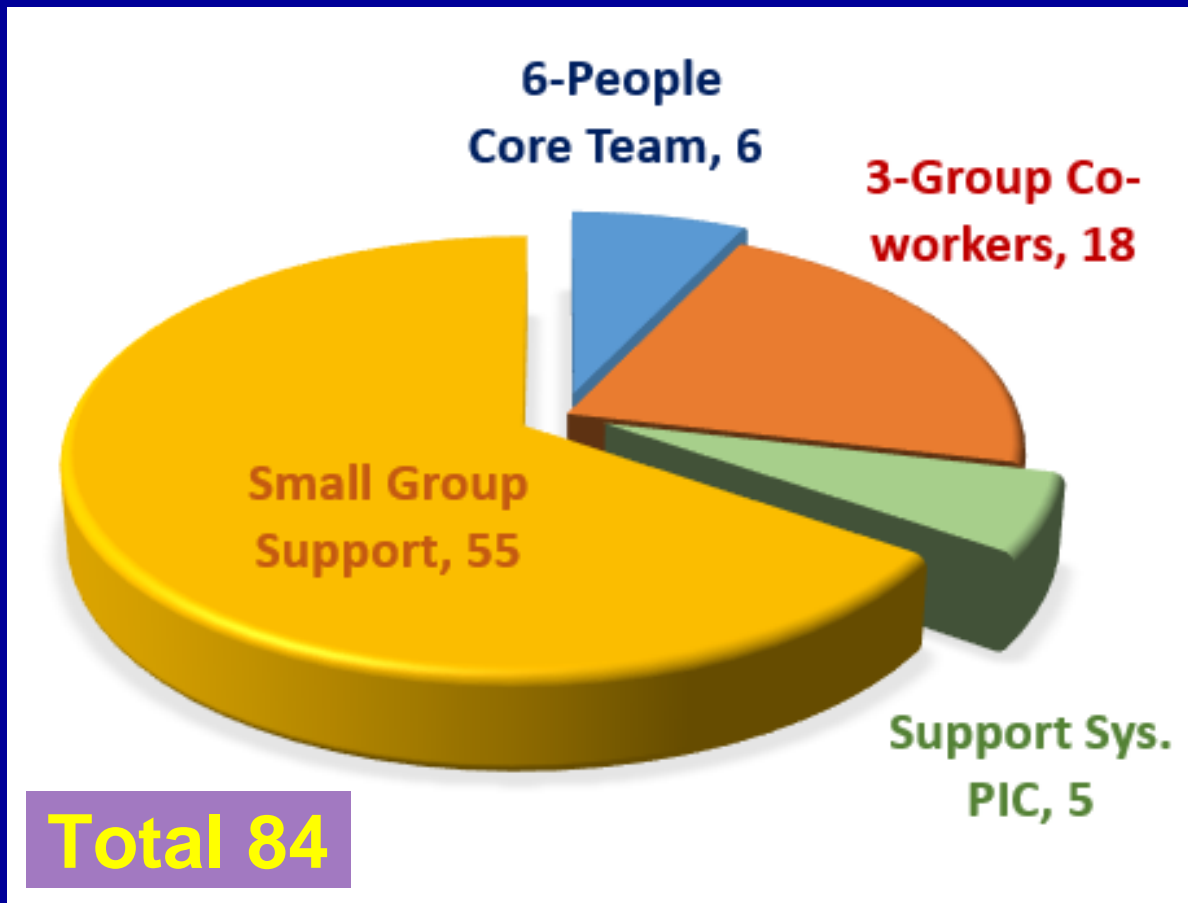


2022國語堂事工實施 (2022 Mandarin Key Ministries Implementation)

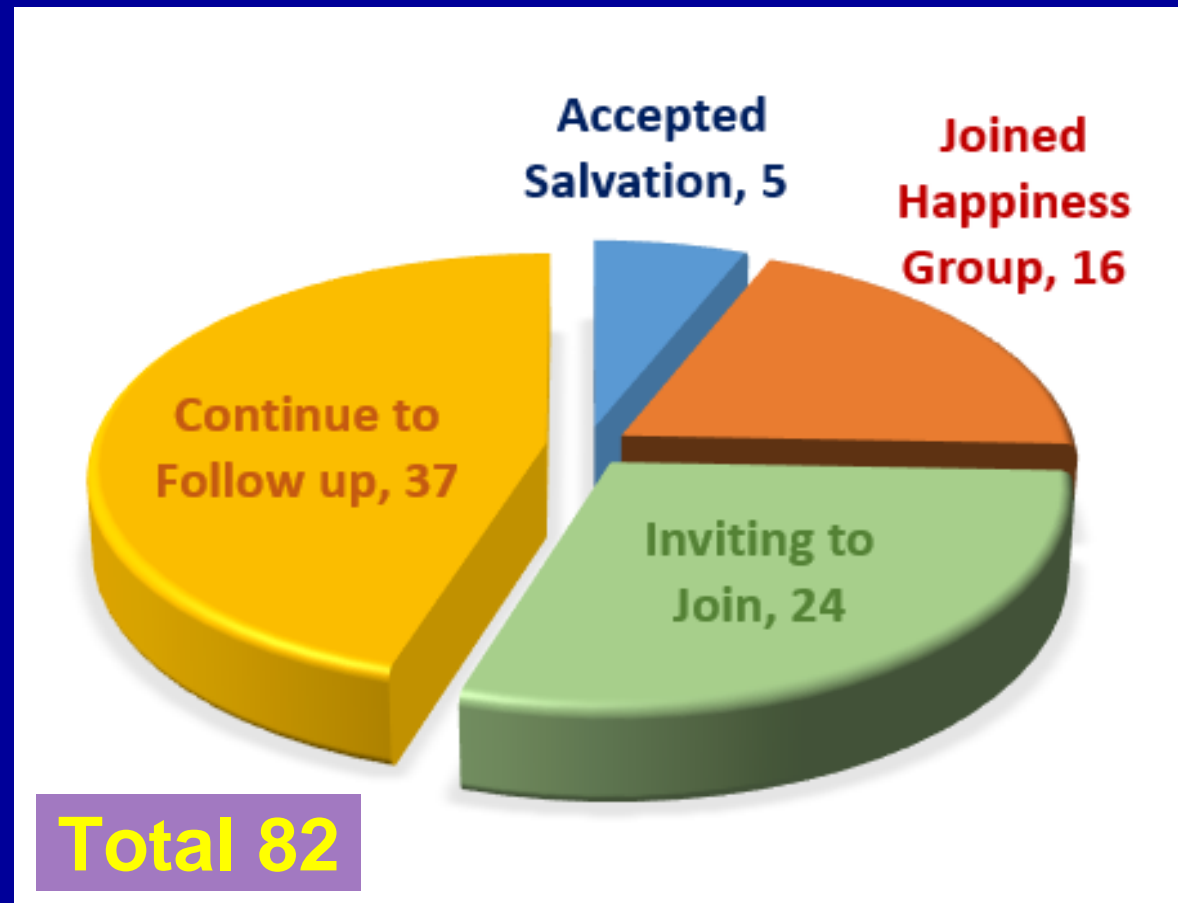
幸福小組實施日程

Implementation Time Line for Happiness Group





各小組參與支援幸福小組人力
Happiness Group Manpower Chart

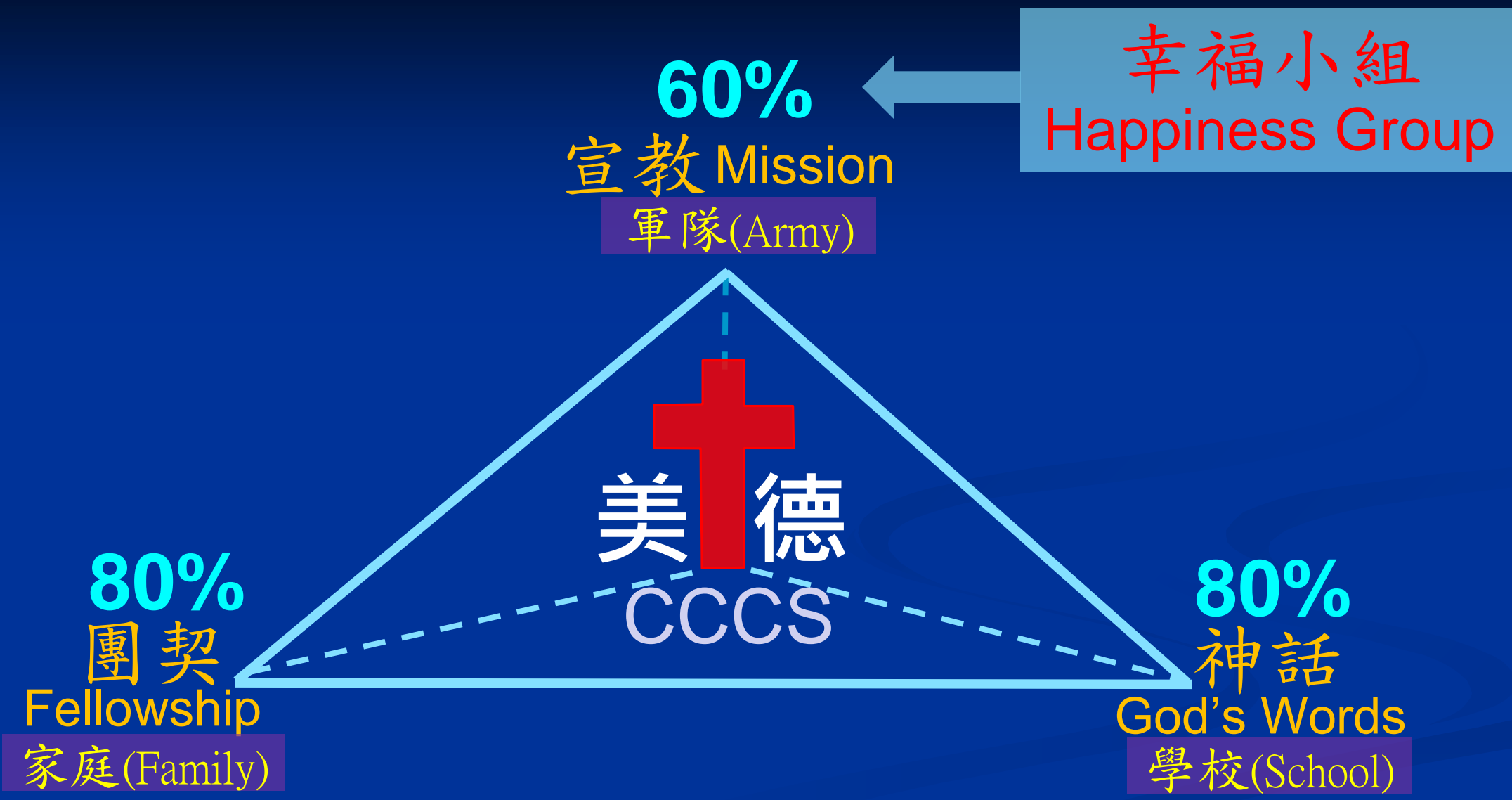


幸福小組福友邀請及跟進
Happiness Group Outreach Chart

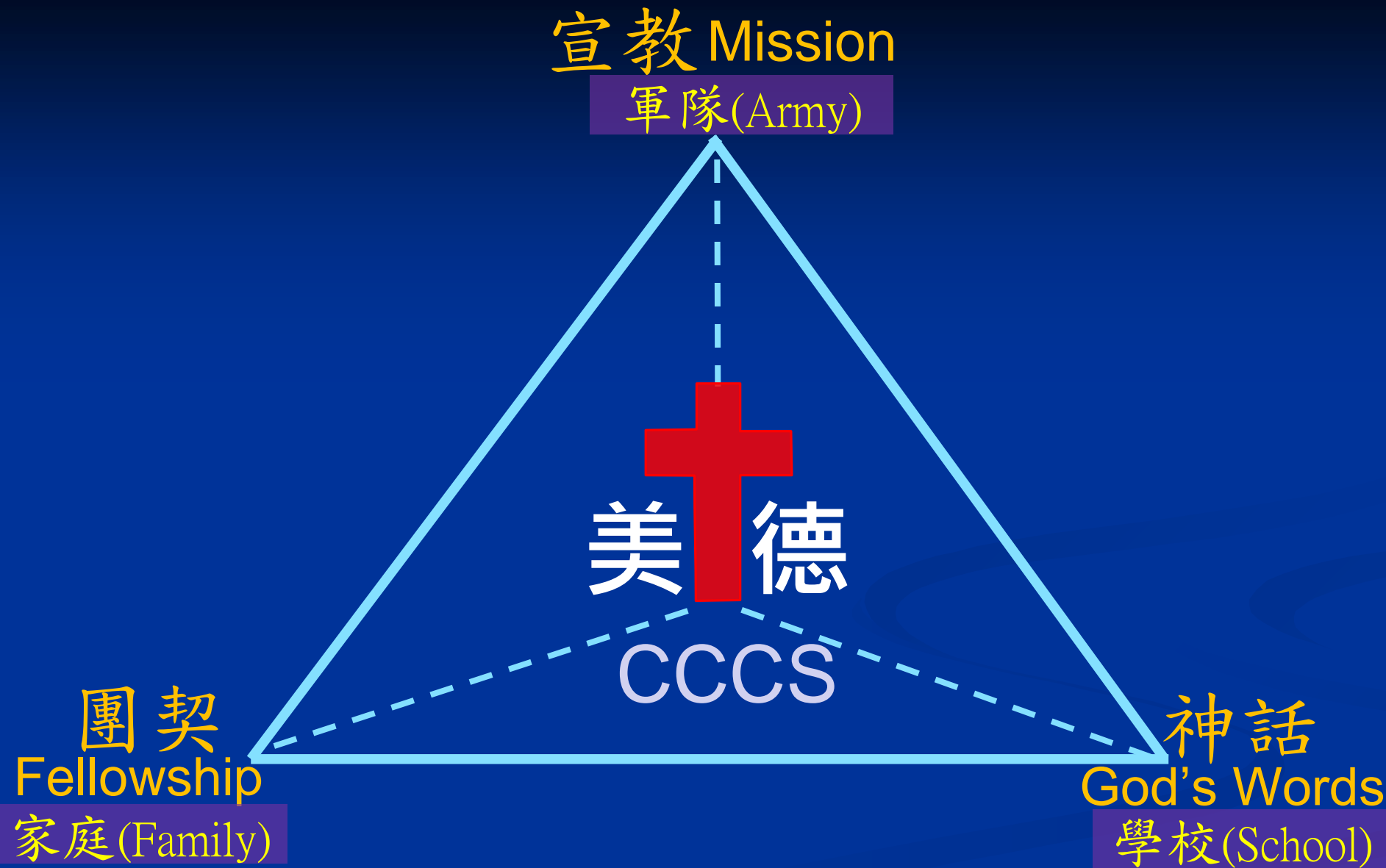
2023

國語堂事工重點

Mandarin Key Ministries



2023國語堂事工目標 (2023 Mandarin Ministries Implementation Goal)



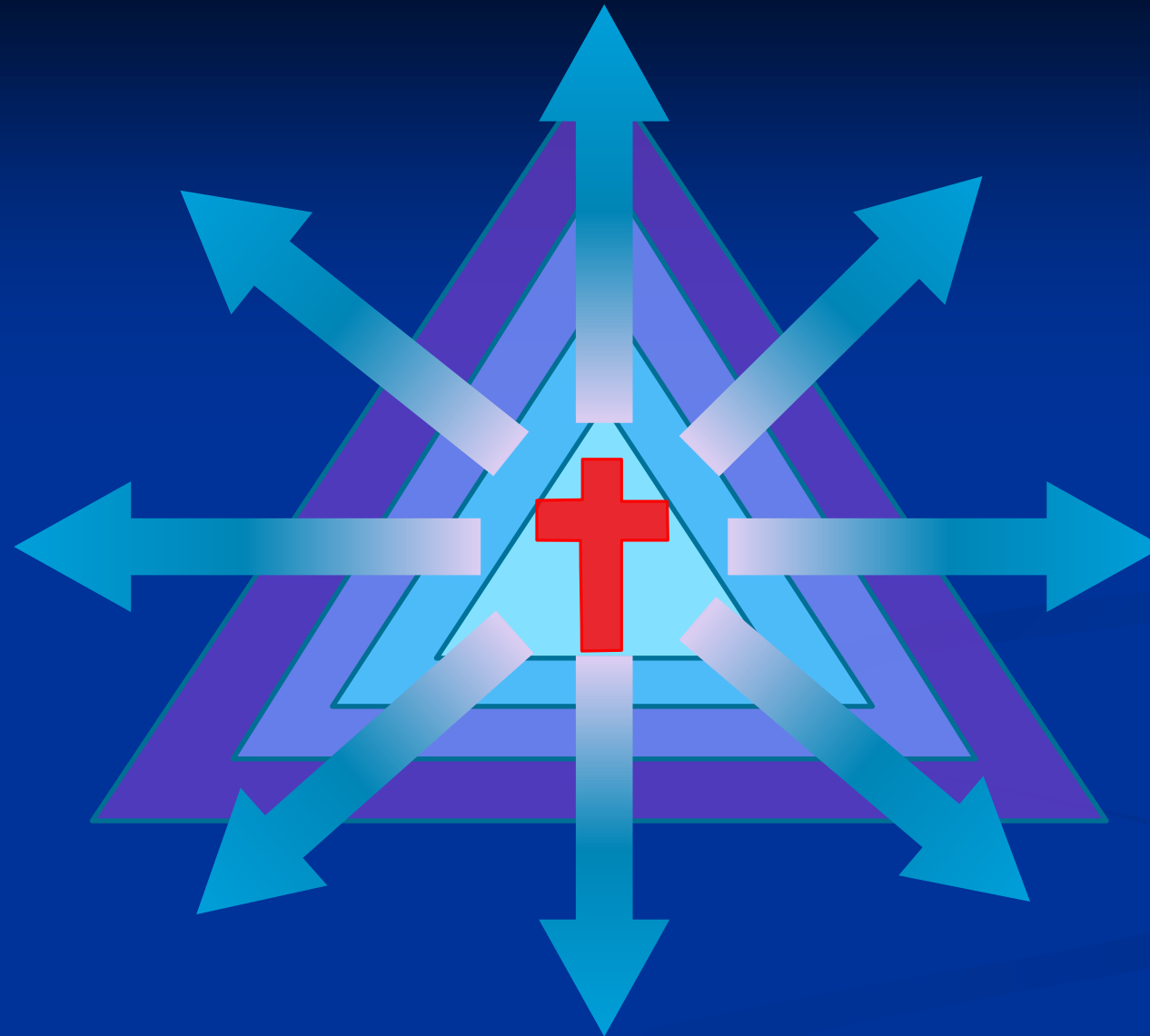
國語堂事工重點實施 (Mandarin Key Ministries Implementation)

靈命建造
Spiritual Life
Build-up

生命成長
Spiritual Life
Growth

領人歸主
Gospel
Preach

國度擴張
God's
Kingdom



國語堂事工擴展異象 (Mandarin Key Ministries Expansion Vision)

渴慕神話 (God's Words)

- 上主日學 (Sunday School)
- 每日靈修 (Daily Devotion)
- 禱告夥伴 (Prayer Partner)

肢體關懷 (Caring)

- 加入小組 (Join Small Group)
- 組員關懷 (Care One Another)
- 門徒訓練 (Disciple Training)

福音拓展 (Outreach)

- 幸福小組 (Happiness Group)
- 禱告行進 (Prayer Walk)
- 福音單張 (Gospel Flyer)

生命成長
Spiritual Life
Growth

宣教異象
Missional
Vision

實現大使命
Great
Commission

多族裔宣教
Multiethnic
Ministries

隔離的拆除
Demolish
Barriers

參與地區性事奉
Local Ministries

渴慕神話
(God's Words)

- 上主日學(Sunday School)

- 每日靈修(Daily Devotion)

- 禱告夥伴(Prayer Partner)

肢體關懷
(Caring)

- 加入小組(Join Small Group)

- 組員關懷(Care One Another)

- 門徒訓練(Disciple Training)

福音拓展
(Outreach)

- 幸福小組(Happiness Group)

- 禱告行進(Prayer Walk)

- 福音單張(Gospel Flyer)

生命成長
Spiritual Life
Growth

宣教異象
Missional
Vision

實現大使命
Great
Commission

多族裔宣教
Multiethnic
Ministries

隔離的拆除
Demolish
Barriers

參與地區性事奉
Local Ministries

渴慕神話：上主日學(Sunday School)
(God's Words)：每日靈修(Daily Devotion)
：禱告夥伴(Prayer Partner)

：加入小組(Join Small Group)

人人傳福音(Everyone Preaches Gospel)

幸福小組(Happiness Group)

福音拓展：福音行進(Prayer Walk)
(Outreach)：福音單張(Gospel Flyer)

生命成長
Spiritual Life
Growth

宣教異象
Evangelical
Vision

實現大使命
Great
Commission

多族裔宣教
Multiethnic
Ministries

隔離的拆除
Demolish
Barriers

參與地區性事奉
Local Ministries

Cantonese Ministry Highlights

2022 粵語堂事工重點

粵語堂事工重點 2022 Cantonese Ministry Highlights

By the grace of God, in 2022 Cantonese congregation made progress in establishing multi-generational, multi-ethnic, interdependent ministries, and more.

靠著神的恩典2022年粵語堂在建立多代、多族裔、相互效力及其他事工上取得了進展。

We unleashed manpower to serve in Children Ministry.

我們釋放了人力投身在兒童事工。

We participated in Turkish restaurant Muslim outreach.

我們參加了土耳其餐廳穆斯林福音外展。

We learned Church Planting Movement in Sunday school.

我們在主日學學習了《教會繁殖運動》。

We studied 7 Old Testament books on Thursday Bible Study.

我們在週四查經研讀了 7 本舊約書卷。

We started 7 cell groups for close relationship.

我們成立了 7 個細胞小組來建立密切的關係。

We sent Christmas cards to distant members including Hong Kong. 我們寄出了聖誕賀卡給疏遠的會友，包括香港。





The Cantonese Pastor participated in Spanish church CCUJ's Sunday worship and wedding.
粵語堂牧師參與了西班牙教會CCUJ的主日崇拜和婚禮。

粵語堂事工目標 2023
Cantonese Ministry Plans

Cell Group 細胞小組



Encourage people to join cell groups instead of large groups to build close relationships.

鼓勵信徒加入細胞小組而不是團契大組，以建立親密的關係。

Prayer Walk 禱告步行



Organize Prayer Walks in the neighborhood to spiritually connect with people of different ethnicities. 在社區組織禱告步行，與不同種族的人在靈性上建立聯繫。

Retirement 退休



Conduct retirement workshops on how to live wisely in the golden years.

舉辦關於如何在黃金歲月中智慧地生活的退休研討會。



Serve 事奉



Train people to serve and share
Cantonese ministry
responsibilities.

培訓信徒起來事奉和分擔
粵語堂事工的責任。



2022 English Ministry Highlights

2022 英語堂事工重點

3 Baptisms 洗禮者 & 5 New Members 新會員

April 17th



November 20th



2022 English Congregation 英語堂 &
Mandarin Campus Fellowship Retreat
國語校園團契退修會. 八月 August 26-28





Demolishing
Barriers
of the Heart

letting the Peace of Christ rule

English Ministry 2023 Goals

英語堂
事工目標

Each of us will intentionally invest a relationship with
someone of a different ethnicity

我們每個人都會有意地與不同種族的人建立關係



Two service projects that serve people of other ethnicities 兩個服務其他族裔人士的服務項目



Two prayer walks
in our surrounding
community

在我們周圍的社區
進行兩次祈禱步行



Weekly Life Groups will do inductive Bible studies of the sermon texts the week before it is preached. 每週生命小組將在講道前一周對講道經文進行歸納式聖經研究。

Inductive Bible Study

1 OBSERVATION
Lord, help me see it.

2 INTERPRETATION
Lord, help me understand it.

3 APPLICATION
Lord, help me live it.

2022

青少年事工重點

Youth Ministries Highlights

2022 Youth Ministry Highlights 青少年事工重點

- All ministries are in-person. Led to more effective ministry and growth.
 - Continued bible reading plan and read through all of Psalms and Proverbs.
 - Generation to Generation
 - Invited guest speakers from the older generations to share their stories.
 - Continued to write letters to the elderly of CCCS. Will be a yearly ministry.
- 所有事工都是實體。導致更有效的事工和成長。
 - 繼續讀經計劃並讀完所有的詩篇和箴言。
《世代相傳》
 - 邀請了長輩作嘉賓來分享他們的故事。
 - 繼續寫信給教會的老人。這將是每個年度的事工。

2022 Children's Ministry Highlights 兒童事工重點

- Higher attendance (recent months are doubled from last year)
 - Raised up more teachers and volunteers.
 - Provided training for our volunteers through a virtual conference.
 - Trained our families via workshops and Sunday School class.
 - One-Day Summer Bible Camp
 - Special thanks to our volunteers, our previous director Heng-ling Liou, current director Anna Ng, and Assistant Katie Chu.
- 更高的出席率（最近幾個月比去年翻了一倍）。
 - 培養了更多的老師和義工。
 - ~通過虛擬會議為我們的義工提供培訓。
 - 通過工作坊和主日學課程培訓教會的家長。
 - 聖經夏令營(一日)
 - 特別感謝我們的義工，前主任劉恆玲，現主任伍師母，和助理主任 Katie Chu。

2023

青少年事工目標

Youth Ministries Goals

2023 Youth Ministry Plans 青少年事工目標

- Focus on serving the community with service projects.
 - Students to serve the broader church and ministries. – including Children's ministry.
 - Foster deeper fellowship and relationships.
 - Retreats and mission trips for discipleship and fellowship.
- 專注於服務社區的事奉項目。
 - 期望學生們擴大服事範圍到教會其他事工, 包括兒童事工。
 - 培養更深的友誼和關係。
 - 為門徒訓練和團契相交舉辦退修會和短期宣教。

2023

兒童事工目標

Children Ministries Goals

2023 Children's Ministry Plans 兒童事工計劃

- Focus on reaching and caring for their families.
 - Gospel-centered teaching.
 - Encourage families to engage in the work of ministering to our families.
 - Recruit, train and inspire and encourage our teachers, volunteers and parents to minister to all our children.
- 專注於接觸和關顧兒童及其家人。
~以福音為中心的教導
。~鼓勵家長參與兒童事工，服事教會的家庭。
。
- 招募、培訓、激勵和鼓勵教會的老師、義工和家長服事我們所有的孩子。

Meeting Agenda

1. Welcome & Agenda
2. 2022 Review
3. Transfer of Chair
4. Installation of Elder/Deacon
5. Prayer for New Board of Officers
6. Looking forward to 2023
7. Church Financial Report
8. Prayer
9. Dismissal

會議程序

1. 歡迎及程序
2. 2022年回顧
3. 主席交接
4. 新任長老執事就職禮
5. 為新同工會獻禱
6. 2023年事工計劃
7. 教會財務報告
8. 同心禱告
9. 會議結束

Meeting Agenda

1. Welcome & Agenda
2. 2022 Review
3. Church Financial Report
4. Transfer of Chair
5. Installation of Elder/Deacon
6. Prayer for New Board of Officers
7. Looking forward to 2023
8. Prayer
9. Dismissal

會議程序

1. 歡迎及程序
2. 2022年回顧
3. 教會財務報告
4. 主席交接
5. 新任長老執事就職禮
6. 為新同工會獻禱
7. 2023年事工計劃
8. 同心禱告
9. 會議結束

To God be glory in the church and in Christ
Jesus throughout all generations, forever
and ever. Amen. (Ephesians 3:21)

但願神在教會中，並在基督耶穌裡得著
榮耀，直到世世代代，永永遠遠！阿們
。（以弗所書 3:21）

CCCS Congregational Meeting

美德中華基督教會會員大會

January 15, 2023